



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2017
Russian
Original: Spanish

Конференция Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития»

Нью-Йорк, 5–9 июня 2017 года

Пункт 8 повестки дня

Общие прения

Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 5 июня 2017 года на имя Председателя Конференции

Имею честь препроводить в приложении к настоящему письму текст письменного заявления делегации Чили (см. приложение), представленного в порядке осуществления права на ответ в связи с заявлением президента Многонационального Государства Боливия Эво Моралеса, с которым он выступил 5 июня 2017 года на Конференции Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», в рамках пункта 8 повестки дня. Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Конференции по пункту 8 повестки дня.

(Подпись) Кристиан Баррос



**Приложение к письму Постоянного представителя Чили
при Организации Объединенных Наций от 5 июня 2017 года
на имя Председателя Конференции**

**Конференция по океанам: цель 14 в области
устойчивого развития**

**Ответ на заявление президента Многонационального Государства Боливия
Эво Моралеса, с которым он выступил в Центральных учреждениях
Организации Объединенных Наций в понедельник, 5 июня 2017 года**

Президент Многонационального Государства Боливия Эво Моралес высказался относительно Чили в своем выступлении в Генеральной Ассамблее 5 июня 2017 года в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития».

**Использование трибуны Организации Объединенных Наций
и злоупотребление ею**

Чили глубоко сожалеет о том, что президент Боливии Эво Моралес в очередной раз использовал многосторонний форум для рассмотрения вопросов, относящихся исключительно к сфере двусторонних отношений между Чили и Боливией и не имеющих никакого отношения к данной конференции. В данном случае президент Эво Моралес использовал Конференцию высокого уровня по цели 14 в области устойчивого развития для того, чтобы затронуть вопросы, совершенно не имеющие отношения к национальным, региональным и глобальным усилиям, направленным на сохранение и устойчивое использование океанов, морей и морских ресурсов в целях устойчивого развития. В рамках цели 14 не устанавливается ни целей, ни задач, касающихся обеспечения доступа к морю, и поэтому можно утверждать, что президент Моралес трактует данный вопрос таким образом, что он искажает при этом суть Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и цели 14, руководствуясь особыми национальными целями, а не задачами в духе понимания и поддержки глобальной программы Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития.

Уже не в первый раз президент Эво Моралес использует не по назначению многосторонние платформы и злоупотребляет доброй волей всех членов Организации Объединенных Наций для того, чтобы выступить с претензиями, которые являются вдвойне неправомерными — и по своему содержанию, и с учетом того, что они предъявляются не на том форуме. Боливия до сих пор не может понять, что Организация Объединенных Наций является подлинно многосторонним форумом, на котором страны объединяются для того, чтобы рассматривать и решать вопросы, действительно представляющие интерес для мирового сообщества, а не местом для рассмотрения претензий, обусловленных узкими интересами.

Дело, представленное на рассмотрение Международного Суда

Кроме того, достойно сожаления и вызывает недоумение заявление Боливии о своем стремлении получить выход к морю на этой конференции с учетом того, что в настоящее время Международный Суд — высший юридический орган мирового уровня — рассматривает соответствующее требование Боливии. Согласно принципам надлежащего отправления правосудия, стороны, дела ко-

торых находятся на рассмотрении Суда, должны воздерживаться от действий, направленных на то, чтобы использовать Генеральную Ассамблею или Совет Безопасности для решения спорных вопросов, которые уже представлены на рассмотрение главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Президент Боливии в очередной раз отказался от соблюдения этого правила и проигнорировал свои недвусмысленные обязательства в этой области.

Несоответствие целям устойчивого развития

Узконаправленный утилитарный подход Боливии, проявленный на этой конференции, выделяется на фоне реальных и честных усилий, предпринимаемых государствами-членами на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях содействия осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, особенно в том, что касается достижения предусмотренных в ней 17 целей в области устойчивого развития.

На словах Боливия утверждает, что она особо привержена устойчивому развитию и даже продвигает концепцию «Матери-Земли». Однако это многообещающее обязательство относительно защиты окружающей среды контрастирует с сообщениями, которые непрерывно поступают из различных компетентных источников и согласно которым, например, темпы обезлесения в Боливии достигают 289 000 гектаров в год, что ставит Боливию в ряд 10 стран с самыми высокими темпами обезлесения в мире (согласно данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций). Это вызывает особую тревогу, поскольку Боливия занимает шестое место в мире по площади тропических лесов.

Обезлесение сопровождается деградацией земель из-за производства монокультур в промышленных масштабах. В Конвенции о биологическом разнообразии говорится, что в Боливии за период 2005–2012 годов посевная площадь увеличилась на 21 процент, и к 2025 году она возрастет еще на 6 млн. гектаров.

Что касается устойчивого рыболовства, то следует отметить противоречие между словами президента Моралеса о защите океанов и поступающими жалобами на суда под флагом его страны, которые занимаются незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом в районах, относящихся к компетенции региональных органов в области рыболовства. В подтверждение этого можно привести случай, когда судно “Cape Flower” под боливийским флагом было замечено в этих действиях представителями Южно-Тихоокеанской региональной рыбохозяйственной организации.

Изменение климата

Что касается изменения климата, которым мы все обеспокоены в свете последних известий, то Боливия не представляет никакой информации в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата с 2009 года, когда она представила свой последний национальный доклад.

Что касается выбросов двуокиси углерода (CO₂), то в последние годы в Боливии отмечается их непрерывный рост, что явно не соответствует общему направлению устойчивого развития. По оценке Всемирного банка, за последние годы в Боливии отмечается взрывной рост объема выбросов — с 12 332 млн. тонн эквивалентного углекислого газа в 2007 году до более чем 19 700 млн. тонн в 2013 году. Следует напомнить, что Боливия является одной из немногих стран, которые не взяли на себя никакого обязательства в отношении показателей сокращения выбросов в рамках Парижского соглашения.

Не имеющие выхода к морю развивающиеся страны и Венская программа действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов

Что касается заявления президента Эво Моралеса относительно группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, то Чили с сожалением отмечает допущенную им подмену концепций и противоречия в его выступлении. К сожалению, на протяжении некоторого времени Боливия раз за разом смешивает вопросы, касающиеся развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, с другими вопросами, не включенными в Венскую программу действий. Так, Боливия объявляет себя принадлежащей к группе развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, но добавляет при этом, что она на самом деле «временно лишена» выхода к морю, и это противоречит самому понятию развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и представляет собой пример использования формулировок, которые не были приняты ни развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, ни Организацией Объединенных Наций.

Боливия использует формулировки, которые искажают суть Программы действий, принятой развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и наносят урон усилиям 31 страны — члена этой группы, а также подрывают доверие стран транзита. Боливия использует платформу развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и Программу действий в своих собственных целях. Ни в Программе действий, ни в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, на которые ссылался президент Эво Моралес, не установлено «права на море», которого фактически не существует.

Следует также отметить, что Боливия не присоединилась к Соглашению о содействии торговле, заключенному под эгидой Всемирной торговой организации в декабре 2013 года, как это предусмотрено в пункте 24 Венской программы действий. Чили уже подписала и ратифицировала этот важный договор. Кроме того, президент Моралес заявил, что сухопутные перевозки в чилийские порты занимают очень много времени, но в действительности Чили полностью выполняет положения пункта 25 Программы действий, в котором устанавливается цель обеспечить, чтобы транзитные грузы проходили расстояние от 300 до 400 км за каждые 24 часа. Что касается транзитных перевозок между Арикой и Ла-Пасом, которые являются наиболее активными в коммерческом плане, то они осуществляются со скоростью 190 км в день и занимают значительно меньше времени по сравнению с целевым показателем, установленным в пункте 25 Программы действий.

Участие частного сектора

Помимо прочего, Боливия возражает против участия частного сектора в обеспечении устойчивого развития, в поддержку которого выступают государства — члены Организации Объединенных Наций, и в частности против его участия в управлении портами. Все, кому известны принципы многосторонности, осознают абсолютную неуместность высказывания подобных критичных замечаний на многостороннем форуме. Речь идет об осуществлении суверенитета, который определяется в рамках законодательства каждой страны, и Боливия часто выступает в Организации Объединенных Наций в защиту этой концепции, за исключением тех случаев, когда дело доходит до Чили. В качестве примера можно отметить, что в Венской программе действий содержится 17 упоминаний о частном секторе, причем все они позитивны.

Говоря по сути, частные компании, управляющие на основе концессии некоторыми чилийскими портами, не создают каких-либо помех или ограничений для свободы транзитных перевозок, предусмотренной для Боливии в международном соглашении. Отмечается устойчивый рост объема внешней торговли Боливии, осуществляемой с использованием чилийских портов. По данным самой Боливии в лице Боливийского института внешней торговли, за период 2011–2015 годов по маршруту Тамбо Кемадо-Чаранья (Боливия) — Арика (Чили) было экспортировано более 5 млн. тонн грузов, что соответствует росту на 6 процентов.

За тот же период объем импорта достиг 8,5 млн. тонн, что соответствует существенному росту на 24 процента. По данным того же Боливийского института внешней торговли, в 2016 году вторым по значению маршрутом перевозки основных экспортных товаров из Боливии являлся маршрут Тамбо Кемадо-Чаранья (Боливия) — Арика (Чили), по которому была перевезена в общей сложности 1 029 281 тонна грузов. Согласно тому же источнику, третьим по значению маршрутом был маршрут Уюни-Ольягуэ (Боливия) — Антофагаста (Чили), по которому было перевезено 958 778 тонн грузов.

Случаи остановки работы в чилийских портах

Что касается утверждений о потерях, вызванных остановками работы или забастовками, происходящими на чилийской территории, то следует напомнить, что ни одно государство не застраховано от выступлений рабочих, требующих улучшения условий труда, и это происходит и в Чили, и Боливии. В действительности, в Боливии в различных случаях такие выступления рабочих, включая работников транспорта, подавлялись.

Важно отметить, что в рамках выступлений рабочих в Чили во всех случаях остановки работы поддерживалось выполнение «этических» обязанностей или «чрезвычайных» функций, что позволяло не прекращать работу как таможни, так и портов. Никогда не происходило полной остановки работы в этих секторах, и следовательно цифровые данные о потенциальных потерях для боливийской экономики, приведенные президентом Эво Моралесом, являются совершенно необоснованными.

Чили старается прислушиваться к своим работникам, но при этом она исходит из понимания того, что такие трудовые манифестации могут происходить и в соседних странах. В этой связи Чили напоминает, что в соответствии с принципами международного права остановки в работе или забастовки, организуемые профсоюзами и торговыми ассоциациями, не считаются атрибутом какого-либо отдельно взятого государства.

Выводы

Конференция высокого уровня Организации Объединенных Наций, запланированная к проведению с 5 по 9 июня, имеет четко поставленную цель: поддержать достижение цели 14 в области устойчивого развития и обеспечить обмен опытом и примерами передовой практики в области сохранения и рационального использования океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития.

Тем не менее в своем выступлении президент Боливии Эво Моралес вновь искажил суть вопроса и использовал трибуну Организации Объединенных Наций в своих собственных интересах. Он извратил основные концепции, лежащие в основе современной многосторонности, и стоящую перед Конференцией задачу относительно цели 14 в области устойчивого развития, а также отрекся от основных природоохранных соглашений и Венской программы дей-

ствий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов. Его противоречивые заявления и надуманные аргументы, искажающие суть вопроса, говорят лишь об отсутствии у него доверия к международному сообществу.
